



SERV. DETERMINAZIONI DIRIG.  
TRASMESSA UFF. Sed - XI  
Rag. Alba  
il 26 LUG 2010  
IL RESP. DEL SERVIZIO  
IL FUNZIONARIO AMMINISTRATIVO  
(Francesca Tumino)

## CITTÀ DI RAGUSA

SETTORE XI

### DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

<b>Annotata al Registro Generale</b> In data <u>23 LUG. 2010</u> <u>N. 1643</u> <u>N. 91 / XI</u>	<b>OGGETTO:</b> Concerto del gruppo musicale Talèh, 5.08.2010
<b>Data 15.07.2010</b>	

### DIMOSTRAZIONE DELLA DISPONIBILITÀ DEI FONDI

BIL. 2010

CAP. 2070.3

IMP. 1238/10

FUNZ. XI

SERV. 06

INTERV. 03

IL RAGIONIERE

L'anno duemiladieci, il giorno quindici del mese di luglio, nell'ufficio del settore XI, il Dirigente Dr. Santi Di Stefano ha adottato la seguente determinazione:

**Premesso che**

- - Lo Sportello Europa, istituito presso il settore XI per effetto della Disposizione di Servizio del Direttore Generale n. 09/2008, è stato selezionato "Centro di Informazioni Europe Direct – Ragusa" dalla rappresentanza della Commissione Europea in Italia" per il periodo 2009-2012";
- Con nota prot. n. 9468 del 1 Febbraio 2010 la Rappresentanza CE in Italia ha comunicato l'approvazione del Piano d'Azione per il 2010;
- Nel suddetto piano d'azione programmato per l'annualità 2010 il Centro di informazione Europe Direct ha inserito, nell'ambito delle manifestazioni per gruppi di destinatari specifici ed in linea in linea con le finalità dell'Anno Europeo della lotta alla povertà e all'esclusione sociale, un'attività denominata Windincap che si inserisce nell'omonimo progetto ideato e messo in atto da una associazione francese "Ilehandi" al fine di far approdare un catamarano, costruito per essere pilotato da disabili, in alcuni porti degli stati europei, tra i quali il porto turistico di Marina di Ragusa

**Considerato** che durante il periodo in cui il catamarano approderà nel porto turistico di Marina di Ragusa, dal 02.08.2010 al 07.08.2010, il Centro di Informazione Europe Direct di Ragusa ha programmato la realizzazione di una serie di attività quali escursioni dei disabili sul catamarano e/o su imbarcazioni private messe a disposizione per l'occasione, l'organizzazione di una mostra mercato dei manufatti artigiani realizzati dalle associazioni di disabili, e la realizzazione di un evento di intrattenimento

**Ritenuto opportuno**, pertanto, procedere all'organizzazione dell'evento di intrattenimento in maniera coerente con l'iniziativa prevista

**Vista** la nota di Extempora s.r.l., società di produzione che si occupa del booking e management per il gruppo musicale Talèh, pervenuta al protocollo del Comune di Ragusa in data 14.07.2010 prot. N. 64362, con la quale si propone la disponibilità del gruppo per un'esibizione in concerto per il 5 agosto 2010 al costo di € 2.800,00 (Iva 10% inclusa) di cui € 2.000,00 per la voce di spesa relativa al cachet degli artisti ed € 800,00 per la voce di spesa relativa al service tecnico

**Richiamato** l'art. 57, comma 2 lettera b del D. Lgs del 12.04.2006 n. 163 per l'attribuzione di incarichi per prestazioni artistiche

**Considerata** la possibilità di organizzare il concerto nel porto turistico di Marina di Ragusa che ospiterà tutte le attività programmate

**Ritenuto opportuno** procedere all'acquisto del concerto dal gruppo musicale Talèh

**Considerato** altresì che occorre impegnare la spesa di 631,54 euro per i diritti SIAE connessi al concerto citato

**Considerato** che la materia, oggetto del presente provvedimento, rientra tra le competenze dei Dirigenti, indicate nell'art. 53 del vigente Regolamento di Organizzazione degli uffici e dei servizi al quale si rinvia

**DETERMINA**

1. Acquistare il concerto del gruppo musicale Talèh per l'importo di € 2.800,00 (Iva 10% inclusa) ed impegnare la relativa spesa sul capitolo 2070.3 (funz. XI, serv. 06, interv. 03)
2. Impegnare la somma di € 631,54 sul capitolo 2070.3 (funz. XI, serv. 06, interv. 03) per il pagamento dei diritti SIAE da liquidare ad avvenuta manifestazione, tramite assegno circolare da intestare alla stessa

Allegati:

- Proposta di concerto del gruppo musicale Talèh prot.n. 64362 del 14.07.2010

*Il Dirigente  
Dr. Santi Di Stefano*

*Da trasmettersi d'ufficio, oltre che al Sindaco ed al Segretario Generale, ai seguenti settori/uffici:*

- Ragioneria

*Visto:*  
Il Dirigente del 1° Settore

Ragusa, li

*Visto:*

il Segretario Generale

*Per presa visione:*

Il Direttore Generale

Ragusa, li

*Il Sindaco*

*Il Dirigente  
Dr. Santi Di Stefano*

## **SETTORE SERVIZI CONTABILI E FINANZIARI**

Visto per la regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art.151, 4° comma, del TUEL.

Ragusa 20/07/2010

### **IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA**



---

Il sottoscritto Messo comunale attesta di avere pubblicato in data odierna, all'Albo Pretorio, per la durata di giorni sette, copia della stessa determinazione dirigenziale, e di averne trasmesso copia al Segretario Generale.

Ragusa 29 LUG. 2010

**IL MESSO COMUNALE**  
~~IL MESSO NOTIFICATORE~~  
~~(Salvatore Scattolon)~~

---

Il sottoscritto Messo comunale attesta il compimento del suindicato periodo di pubblicazione e cioè dal 29 LUG. 2010 al 04 AGO. 2010

Ragusa 05 AGO. 2010

**IL MESSO COMUNALE**

---

45 2011  
Parte integrante e sostanziale  
della determinazione dirigente  
N. 1643 del 23 LUG. 2010

tempora

Ragusa, 12-07-2010

5x1

CITTA' DI RAGUSA	
14 LUG 2010	
PROT. N° 69362	
CAT. CLAS	FEASC

Al Comune di Ragusa

Al Dirigente settore XI  
Dr. Santi Distefano

**OGGETTO: proposta di concerto del gruppo musicale Talèh**

Facendo seguito agli accordi intercorsi, con la presente Extempora Srl, in qualità di società di produzione che si occupa di booking e management per i Talèh, conferma la disponibilità del gruppo per un'esibizione in concerto in occasione dell'evento **WINDINCAP** programmato giovedì 5 agosto 2010 presso il **Porto Turistico a Marina di Ragusa**.

Il prezzo concordato per il concerto è di **euro 2.000,00 (Iva 10% inclusa)**, per la voce relativa al **cachet degli artisti** (retribuzioni e oneri fiscali e contributivi) e all'**agibilità ai fini Enpals** e di **euro 800,00 (IVA 10% inclusa)** per la voce relativa al **service tecnico**, per un **totale di euro 2.800,00 (Iva 10% inclusa)**, importo per il quale Extempora Srl emetterà fattura a codesto Ente. Restano escluse da tale importo, e quindi restano a carico del Comune di Ragusa, le altre spese, quali Siae, palco, spese pubblicitarie etc.

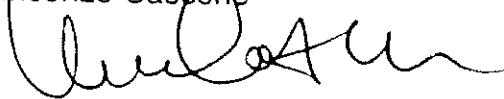
Come anticipato, confermiamo comunque la nostra disponibilità a seguire la **pratica Siae in nome e per conto** del Comune, previa delega di codesto Ente (restando a carico dell'Ente le spese per oneri Siae).

Chiediamo inoltre la copertura delle **spese di affissione** per 100 manifesti (dimensione 70x100) che pubblicizzano il concerto. A tal fine sarà necessaria una Vs apposita richiesta all'Ufficio Affissioni (restano a ns carico ovviamente le spese di stampa dei manifesti).

Si allega una scheda di dettaglio del concerto.

Restando a disposizione per ogni ulteriore informazione, ringraziamo per l'attenzione e restiamo in attesa di un cortese cenno di riscontro.

Per Extempora Srl  
Il legale rappresentante  
Vincenzo Cascone



Per contatti:

**Extempora**

tel-fax 0932-228752 info@extempora.com

**Progettazione e coordinamento**

Raffaella Spadola 348-2058100 raffaella@extempora.com

**Contatto Talèh**

Salvatore Dipasquale 339-6660256 salvatoredipasquale@virgilio.it

**Direzione artistica**

Vincent Migliorisi 338-8468403 vincent@extempora.com

**Extempora S.r.l.**

Sede Legale: Via G. Di Vittorio 63, 97100 Ragusa - Sede Operativa: Via E. C. Lupis 62, 97100 Ragusa

P.IVA 01172010884 - CCIAA Ragusa n. 99207 - Cap. Soc. € 12.000,00

Tel/Fax +39 0932 228752 - info@extempora.com



tempora

presenta

**Talèh**  
in  
*Ratapuntu*



*Estate 2010*

In sintesi.....	2
Ratapuntu .....	2
I Talèh.....	3
La formazione .....	4
Credits .....	4
Contatti .....	4

*"Carizzi e baci da me' terra...  
nun l'aju scordati"*  
da "L'amuri", *Ratapuntu*

## In sintesi

Un evento live per la presentazione di *Ratapuntu*, il nuovo album dei Talèh, formazione iblea attiva dal 1996, che propone le suggestioni della tradizione rielaborate e filtrate attraverso la propria esperienza musicale.

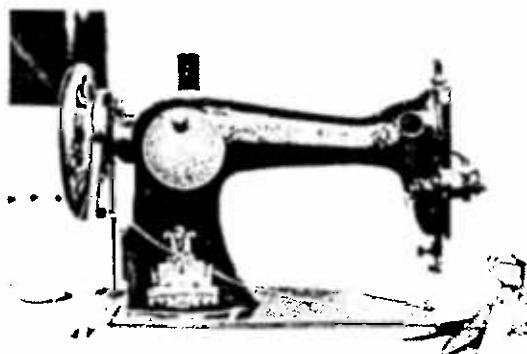
Se finora i Talèh si sono misurati con un ampio e accattivante repertorio di musica popolare, con *Ratapuntu*, primo disco ufficiale del gruppo, la band affronta la composizione autoriale. *Ratapuntu*, album musicale interamente in dialetto, riesce a esprimere in modo attualissimo la vena ironica e insieme altamente poetica dell'indole siciliana e ragusana in particolare.

## Ratapuntu

*Ratapuntu* è il primo disco dei Talèh, concepito e registrato nei mesi di Maggio e Giugno del 2007. Nonostante il repertorio generoso della formazione iblea, l'obiettivo del lavoro era quello di misurarsi con la composizione autoriale. Grazie all'apporto di **Vincent Migliorisi**, musicista, arrangiatore e produttore, il gruppo riesce a esprimere al meglio le proprie potenzialità e allo stesso tempo a contaminare le sonorità tipiche della musica popolare con un sound studiato e "cucito addosso".

*Ratapuntu*, nel dialetto siciliano, è la rifinitura che si fa con la macchina da cucire a completamento della cucitura; una metafora della trama artistica dell'album, che proprio come l'accurata e delicata confezione di un capo sartoriale, accoglie l'esperienza di un ensemble che in dieci anni ha cantato e regalato la tradizione popolare alla gente per le strade e le piazze della Sicilia.

Sono 10 i brani che compongono *Ratapuntu*, ma una menzione particolare va fatta per **Nasca Patasca**, giocoso scioglilingua che definisce un personaggio tratteggiato grazie anche alla preziosa mano di Gino Carbonaro, musicologo e storico, un vero e proprio esperto di musica popolare iblea. Per *Nasca Patasca* è stato realizzato un videoclip d'animazione, divertente e irriverente come già la canzone, con disegni di **Guglielmo Manenti** e produzione esecutiva **Extempora**. Il video costituisce un allegato extra del Cd musicale e si presta naturalmente ad essere proiettato nelle esecuzioni live del gruppo.



Nella scrittura dei testi, tutti rigorosamente in dialetto ragusano, **Gianni Guastella** dà il meglio della sua espressività con proverbi, ricordi e un pizzico di genialità surreale esaltato dalla coralità del gruppo e dalla voce solista di **Turi Dipasquale**. A questa vena popolare si aggiungono i preziosismi poetici di due dei nostri migliori autori dialettali, **Pippo Di Noto**, (suoi i testi di "A puddira ccà stidda" e **Mauro Cavallo** (autore di "Nannu u 'ntisisti ttu ccusciu cchi fu?").

Il disco è stato registrato presso **Sonoria Studio** di Scordia, grazie alla disponibilità di Vincenzo Cavalli, tecnico del suono di grande professionalità, che ha lavorato con Zucchero, Carmen Consoli, Mario Venuti, Vinicio Capossela, Paolo Buonvino, i Lautari e ha contribuito alle migliori produzioni discografiche degli ultimi anni in Italia e non solo.

L'album Ratapuntu è uscito in data 8 maggio 2009 ed è distribuito da **Folkclub EthnoSuoni**, etichetta piemontese, che da sempre diffonde e promuove world-music nel nostro paese e all'estero. In particolare ha curato e distribuito i lavori di Enzo Avitabile, Eugenio Finardi, La Ciapa Rusa, etc.

## I Talèh

I Talèh nascono a Ragusa nel 1996 dall'incontro fra Gianni Guastella e Turi Dipasquale, a cui si aggregano poi Roberto Difalco e Luigi Cosentino. Infine l'incontro con Vincent Migliorisi, che è oggi arrangiatore e direttore artistico del gruppo. Infuocati di passione per le radici della propria terra, i Talèh propongono le antiche suggestioni sonore della tradizione isolana, rielaborandole e filtrandole attraverso la propria esperienza musicale

Nella musica di questi siciliani, che rifiutano a priori etichette e confini, c'è tutta la malizia, la follia e la trasgressione di un amore disperato, ma anche la colorata alchimia di voci, immagini e storie di un passato lontano e ancora attualissimo.

La ricerca continua di risonanze mediterranee vicine alla Sicilia di oggi, terra in divenire di "rimescolamenti" sanguigni e razziali, è ciò che rende questa formazione riconoscibile e accattivante.

Il nome "Talèh" gioca su un molteplice significato. A un livello più popolare, in dialetto siciliano l'espressione "talè" vuol dire "guarda!" e intende, letteralmente, attirare l'attenzione su qualcosa o qualcuno. In senso più tecnico invece, la "tàlea" era, nella musica del trecento, la ripetizione di una struttura ritmica, cioè la prima, rudimentale forma della moderna isoritmia, alla base della musica popolare. Infine nella mitologia greca, Talia era la musa protettrice della commedia, e questo ci dice qualcosa su alcune delle tematiche predilette dei Talèh...

L'incontro dei Talèh con Vincent Migliorisi è stato fondamentale per la ricerca di un sound che caratterizzasse l'identità del gruppo. Vincent Migliorisi, musicista che può vantare collaborazioni con artisti di rilievo come David Riondino e Teresa De Sio, è anche autore di album (La Casbah, L'ultimo inverno) con cui ha ottenuto importanti riconoscimenti (Biennale di Napoli, M. E. I., Milano Film Festival, Musicultura, Musica controcorrente), nonché di colonne sonore per il cinema, il teatro e la televisione. Dalla collaborazione con Vincent nasce "Ratapuntu", primo lavoro ufficiale della band.

## La formazione



**Salvatore Dipasquale** - voce  
**Gianni Guastella** - voce, chitarra  
**Roberto Difalco** - percussioni, voce  
**Luigi Cosentino** - fisarmonica, voce  
**Vincent Migliorisi** - bouzouki, chitarre, percussioni, voce

**guest**  
**Peppe Burrafato** - batteria  
**Piero Vasile** - violino

**NB** la formazione può subire variazioni per cause di forza maggiore

## Credits

**Ideazione** Vincent Migliorisi

**Progetto** © Extempora 2009

più info su [www.taleh.it](http://www.taleh.it)

## Contatti

### **Extempora**

0932-228752 info@extempora.com

### **Progettazione e coordinamento**

Raffaella Spadola 328-2058105 raffaella@extempora.com

### **Direzione artistica**

Vincent Migliorisi 338-8468403 vincent@extempora.com

### **Contatto Talèh**

Salvatore Dipasquale 339-6660256 salvatore.dipasquale@virgilio.it